

---

## РЕДУКЦИЯ БЕЗУДАРНЫХ ГЛАСНЫХ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

И.Л. Фунтова

Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики  
Институт лингвистики и межкультурной коммуникации  
Московский государственный областной университет  
*ул. Радио, 10а, Москва, Россия, 105005*

Статья посвящена сопоставительному анализу степеней редукции безударных гласных (количественной, качественной и нулевой) в английском и русском языках. В статье также рассматриваются слова, не имеющие слабых (редуцированных) форм.

**Ключевые слова:** безударный слог, качественная редукция, количественная редукция, нейтральный гласный, нулевая редукция, позиционные чередования гласных.

Под влиянием ударения произносительная энергия между слогами слова распределяется неравномерно. Гласный в ударных слогах произносится более четко, ясно, он находится в сильной позиции. В связи с этим ударные гласные называют гласными полного образования. В безударных слогах гласные артикулируются менее четко и изменяют свое звучание — они редуцируются. Безударная позиция гласных является слабой. При произнесении безударных гласных язык занимает положение, более близкое к нейтральному, как во время речевой паузы [5. С. 152].

По определению Т.В. Бабушкиной [1. С. 29], редукция — это сокращение длительности гласных звуков и изменение их акустико-физиологических свойств в безударном положении. Редукция безударных гласных является существенным признаком для опознавания места ударения в слове, а отсутствие редукции воспринимается как отклонение от литературной нормы.

В русском языке различают три степени редукции: количественная, качественная и нулевая.

Количественная редукция — это уменьшение долготы и силы звучания гласного в безударном слоге без изменения его качества. Количественно редуцируются гласные [и], [ы], [у]: [сын] — [сыны] — [сынлвја].

Качественная редукция — это ослабление и изменение звучания (качества) гласного в безударном слоге. Качественной редукции подвергаются гласные [а], [о], [э].

Как отмечает Т.В. Бабушкина [1. С. 29], качество безударных гласных зависит от двух факторов:

- а) от положения звука относительно ударения;
- б) от качества соседнего согласного — его твердости или мягкости.

В зависимости от положения по отношению к ударению различают две степени редукции.

Редукция 1-й степени приводит к некоторому сокращению длительности произнесения гласного звука и к неразличению в безударном положении звуков, отличающихся в ударной позиции. Редукция первой степени происходит в абсолютном начале слова и в первом предударном слоге.

Изменение качества гласных звуков происходит по-разному в зависимости от твердости или мягкости предшествующего согласного звука. Чередование гласных звуков в первой степени редукции представлено в табл. 1.

Таблица 1

**Изменения гласных звуков русского языка в первой степени редукции**

Положение под ударением	1-я степень редукции после твердых согласных	Примеры	1-я степень редукции после мягких согласных	Примеры
[А]	[Λ]	сад [сат] — сады [сΛды]	[И <sup>э</sup> ]	пять [п'ат'] — пяти [п'и <sup>э</sup> т'и]
[О]	[Λ]; [Ы <sup>э</sup> ] — после твердых шипящих	дом [дом] — дома [дΛма], жёны [жоны] — жена [жы <sup>э</sup> на]	[И <sup>э</sup> ]	нёс [н'ос] — несу [н'и <sup>э</sup> су]
[Э]	[Ы <sup>э</sup> ]	шесть [шэс'т'] — шести [шы <sup>э</sup> с'т'и]	[И <sup>э</sup> ]	лес [л'эс] — леса [л'и <sup>э</sup> са]

Редукция 2-й степени приводит к значительному изменению звуков. Они становятся более краткими и менее отчетливыми. Редукция второй степени происходит в предударных слогах (кроме первого предударного и абсолютного начала слова) и во всех заударных слогах.

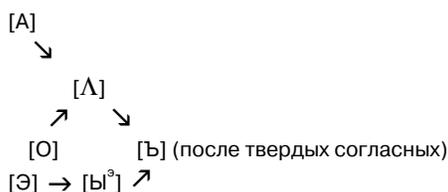
Изменение гласных звуков в позиции второй степени редукции в зависимости от качества предшествующих согласных представлено в табл. 2.

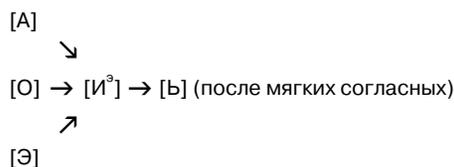
Таблица 2

**Изменения гласных звуков русского языка во второй степени редукции**

Положение под ударением	2-я степень редукции после твердых согласных	Примеры	2-я степень редукции после мягких согласных	Примеры
[А]	[Ъ]	сад [сат] — садовод [сѣдΛвот] — по саду [по сѣду]	[Ъ]	пять [п'ат'] — пятак [п'ѣтΛч'ок] — на пять [на п'ѣт']
[О]	[Ъ]	дом [дом] — домовој [дѣмΛвој] — надом [надѣм]	[Ъ]	лёд [л'от] — ледокол [л'ѣдΛкол] — наледь [нал'ѣт']
[Э]	[Ъ]	шесть [шэс'т'] — шестисот [шѣс'т'исот] — на шесть [на шѣс'т']	[Ъ]	лес [л'эс] — лесовод [л'ѣсΛвот] — по лесу [по л'ѣсу]

Таким образом, в русском языке имеются следующие ряды фонетических позиционных чередований гласных звуков в зависимости от положения по отношению к ударению и от качества предшествующих согласных:





Третьим видом редукции в русском языке является так называемая нулевая редукция, т.е. выпадение гласных (и согласных) звуков. Это явление, которое Г.М. Богомазов [2. С. 241] называет эллипсисом, весьма распространено в спонтанной речи. По подсчетам исследователей, в спонтанной речи выпадает около 5% согласных и 2% гласных. Чаще всего это происходит в высокочастотных словах.

Гласные чаще выпадают в первом заударном слоге. При этом соседний согласный может приобретать слоговость: «делала» [д'элл'ъ], «хватит» [хв'ат'т], «скажешь» [скаж'ш]. Чаще всего эллиптированным оказывается редуцированный гласный [и<sup>3</sup>]. Он выпадает не только в заударных слогах, но и в первом предударном, например: «меня» [мн'а], «теперь» [т'п'эр'] и др.

М.В. Панов [7. С. 264—267] выделяет следующие случаи, при которых происходит нулевая редукция гласных в русском языке.

1. Заударный гласный рядом с сонорным может редуцироваться до нуля: «про[в'ъл]ка», «ско[вр'ъ]ду», «не[к'тъ]рые», «на[в'ль]чка», «вы[цр'ъ]пать», «судо[рг]а», «жа[вр]онок». Выпадение слогового гласного звука может быть ничем не компенсировано, как в приведенных примерах. В других случаях оно может быть компенсировано: сонорный согласный, около которого нулизован гласный, становится слоговым: «го[р]д», «хо[л]да», «ком[н]та», «козл'е[н]чек», «пе[с'н]ка», «четыр[н]цать», «один[н]цать».

2. Предударный гласный рядом с сонорным также может редуцироваться до нуля: «голоса [гллса]», «пе[р']шнуровать», «ко[лк]ола», «д[р]гоценный», «п[л]ковой», «ве[р']тено».

3. Иногда гласные редуцируются до нуля не только в соседстве с сонорными согласными. Это свойственно предельно разговорному стилю, а у очень частотных слов встречается и в умеренной разговорной речи: «пу[гв]ица», «свер[тв]аться», «схва[тв]ать». В этом случае слог исчезает. Но исчезновение гласного (не рядом с сонорными) может быть тем или иным способом компенсировано: функция слогаобразователя переходит к согласному (притом не всегда в связи с его удлинением), например: «[т'п]ловатый», «[пс]мотреть», «[хх]отал», «[п'т']илетный».

4. Гораздо реже встречается редукция до нуля после звонких согласных в конце слова, например: «вро[д'] этого». Звонкие согласные оказываются в этом случае на конце слова.

Г.М. Богомазов [2. С. 242] отмечает также, что два рядом расположенных гласных подвергаются взаимовлиянию, взаимоприспосабливаются, после чего один из них редуцируется, и это приводит к стяжению гласных. В результате стяжения утрачивается один из слогов слова. Это вызывает перестройку слоговой структуры слова и изменение его ритмической организации, например: «в[л]бще», «с[л]бщение», «в[ъ]ружение», «с[ъ]ружение» и т.п.; в словах иностранного про-

исхождения: «театр» [т'атр], «спец[Λ]лист», «[в'и]ланчель» и др. Чаще же всего стяжение происходит в высокочастотных словах, например, в местоимениях, наречиях, вводных словах, некоторых глаголах. В таких словах стяжение нередко происходит после редукции и выпадения интервокального согласного, в результате чего в непосредственном соседстве оказываются два гласных. Так, подобное явление отмечается в местоимениях «тебя», «тебе», «себя», «себе», «у него» и т.п.:

- тебе [т'и<sup>3</sup>б'э] — [т'и<sup>3</sup>э] — [т'э];  
себе [с'и<sup>3</sup>б'э] — [с'и<sup>3</sup>э] — [с'э];  
тебя [т'и<sup>3</sup>б'а] — [т'и<sup>3</sup>э] — [т'э];  
себя [с'и<sup>3</sup>б'а] — [с'и<sup>3</sup>э] — [с'э];  
у него [у н'и<sup>3</sup>во] — [у н'и<sup>3</sup>о] — [у н'о].

Этот процесс легко проследить и на примере слова «говорит»: [г'ввр'ит], [г'ввр'ит], [г'вр'ит], [г'вр'ит], [г'йт], [г'йт]. При этом все приведенные формы слова «говорить» могут встречаться в спонтанной речи. Все зависит от ситуации, от степени официальности обстановки или, наоборот, от степени ее дружественности. Чем более официальная обстановка, тем более полные формы используются в речи. И чем в более дружеской обстановке протекает общение, тем более деформированные, более сокращенные формы используются при говорении. Норма спонтанной речи допускает одни произносительные формы в беседе с родными и близкими на бытовую тему и предписывает употребление других, менее редуцированных форм в разговоре, например, на деловую тему с друзьями-коллегами (даже при его неофициальном характере).

В английском языке, как и в русском, существует количественная редукция, которой подвергаются долгие гласные, стоящие в безударном положении («you» [ju:] — [ju], «she» [ʃi:] — [ʃi]), и качественная редукция, которой могут подвергаться как долгие, так и краткие гласные («was» [wɪz] — [wəz], «for» [fɔ:] — [fə]). Большинство английских гласных в безударных положениях качественно редуцируются в нейтральный гласный [ə].

В табл. 3 можно увидеть, как редуцируются шесть английских гласных в безударных положениях.

Таблица 3

**Редукция безударных гласных в английском языке**

Гласные буквы	Положение без ударения	Примеры
А	[ə]	About [ə'baʊt], sofa ['səʊfə]
О	[ə] Исключение: в конце слова — [ə <sup>u</sup> ]	factory ['fæktəri], obey [ə'beɪ], potato [pə'teɪtə <sup>u</sup> ]
У	[ə] Исключение: в конце слова перед «е» — [ju:]	surprise [sə'praɪz], circus ['sɜ:kəs], rescue ['reskjʊ:]
Е	[ɪ] Исключение: [ə] + [m, n, l, r, ŋ] + согласный	ticket ['tɪkɪt], decided [dɪ'saɪdɪd], student ['stju:dənt]
І/У	[ɪ] Исключение: в конце слова и перед гласным — [ɪ] (близкий к кардинальному гласному [ɛ])	enemy ['enɪmi], syllabic [sɪ'læbɪk], imagine [ɪ'mæʃɪn], aviation [eɪ'vɪ'eɪʃn]

Третьим видом редукции безударных гласных в английском языке, как и в русском, является нулевая редукция, т.е. пропуск гласного (или согласного), например: «I have been» [a<sup>1</sup> hæv bi:n] — «I've been» [a<sup>1</sup>v bi:n], «I am» [a<sup>1</sup> æm] — «I'm» [a<sup>1</sup>m], «I suppose» [a<sup>1</sup> sə'pəʊz] — [a<sup>1</sup> spəʊz].

Как отмечает В.А. Васильев [3. С. 95], в английском языке есть определенные части речи, которые имеют две формы произношения: сильную, или полную форму, и слабую, или редуцированную форму. К таким частям речи относятся служебные слова (артикли, предлоги, глаголы-связки, вспомогательные глаголы, союзы, частицы), модальные глаголы и местоимения: личные, притяжательные, относительные, возвратные и неопределенное местоимение «some», обозначающее неопределенное количество. Эти части речи имеют полную форму, когда они стоят под ударением, и редуцированную форму в безударном положении, например: «He will do it for me» (и никто другой) [hi: wiɫ ɔdu: it fɔ: mi:] — [hi wiɫ 'du: it fəɹ æn.]. Кроме того, эти части речи могут иметь более, чем одну слабую форму, употребляемую в безударных положениях: «have» (вспомогательный глагол) [hæv] — [həv], [əv], [v]; «than» (союз) [ðæn] — [ðən], [ðn]; «can» (модальный глагол) [kæn] — [kən], [kn], [kŋ] (перед [k], [g]).

Степень редукции, как отмечает Г.П. Торсуев [8. С. 199], зависит от стиля речи, от частоты употребления данного сочетания слов, от их слитности.

Однако некоторые служебные слова не имеют редуцированной формы: «what» [wɒt], «when» [wen], «where» [weə], «how» [ha<sup>u</sup>], «on» [ɒn], а также слово «some» [sʌm] в значении «определенный».

В русском языке, как отмечает Ю.Г. Лебедева [6. С. 21], никогда не редуцируются союзы «но» и «то».

Качество безударного гласного в английском языке может зависеть от следующего звука — гласного или согласного: «the» (артикл) [ði:] — [ðɪ] (перед гласным) — [ðə] (перед согласным); «to» (предлог; частица) [tu:] — [tu] (перед гласным) — [tə] (перед согласным), например: [ðə buk] — [ðɪ æpɫ], [tə kləʊz] — [tu: ə'pɪn].

Сравнивая редукцию безударных гласных в английском и русском языке, В.А. Виноградов [4. С. 19—20] пишет, что «главное отличие редуцированной панорамы русского слова от английского состоит в обратном распределении степеней редукции». В русском языке редукция строится по принципу затухающей динамичности, когда наиболее сильный слог — ударный (степень редукции 0) — противопоставлен первому предупредительному (степень редукции 1) и остальным слогам (степень редукции 2). В целом, редуцированная схема русского языка такова: 2 — 1 — 0 — 2. Исключение составляют неприкрытые начальные слоги (т.е. начинающиеся с гласной), для которых степень редуцированности всегда равна 1: «обижать» [лб'ижат'] — «добежать» [дъб'и<sup>э</sup>жат'].

В английском языке, напротив, редукция строится по принципу фокусировки динамичности: максимальная степень редукции представлена в слогах, непосредственно примыкающих к ударному, т.е. редуктивная схема английского слова выглядит симметричнее: 1 — 2 — 0 — 2 — 1: «information» [ˌɪnfə'meɪʃn], «predominate» [prɪ'dɒmɪneɪt].

Сопоставление русской и английской редуктивных моделей показывает, что редукция безударных гласных русского языка совпадает с английской лишь в одном пункте — в первом заударном слоге.

Перенесение редукционного автоматизма родного языка на изучаемый представляет одну из наиболее ярких примет английского акцента в русском произношении, как отмечает В.А. Виноградов [4. С. 20].

Правильное употребление полных и редуцированных форм в речи весьма важно, так как ошибки в этом отношении могут изменить соотношение в смысловой роли слов предложения, как замечает Г.П. Торсуев [8. С. 204—205]. Если вместо редуцированных форм слов употреблять полные, то эти слова получают в речи не принадлежащую им в данном предложении значимость, производя на слух впечатление ударных слов. В то же время более значимые слова тем самым уравниваются по громкости с менее важными словами и, таким образом, уравниваются в известной мере и по семантическому весу. Следовательно, нарушается ритмический строй речи, основанный на выделении более значимых слов, и речь становится менее ясной и выразительной.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Бабушкина Т.В., Гурьева Н.Н.* Фонетическая система русского языка. — Тверь: Изд-во Тверского гос. ун-та, 1999.
- [2] *Богомазов Г.М.* Современный русский литературный язык: Фонетика: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. — М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001.
- [3] *Васильев В.А., Катанская А.Р., Лукина Н.Д., Маслова Л.П., Торсуева Е.И.* Фонетика английского языка. Нормативный курс: Учебник. — 2-е изд., перераб. — М.: Высшая школа, 1980.
- [4] *Виноградов В.А.* Консонантизм и вокализм русского языка: Практическая фонология. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 1971.
- [5] *Касаткин Л.Л.* Современный русский язык. Фонетика: Учебное пособие для студентов филологических факультетов высших учебных заведений. — 2-е изд., испр. — М.: Академия, 2008.
- [6] *Лебедева Ю.Г.* Звуки, ударение, интонация: Учебное пособие по фонетике русского языка для иностранцев. — М.: Русский язык, 1975.
- [7] *Панов М.В.* Русская фонетика. — М.: Просвещение, 1967.
- [8] *Торсуев Г.П.* Фонетика английского языка. — М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1950.

## **THE REDUCTION OF THE UNSTRESSED VOWELS IN THE ENGLISH AND RUSSIAN LANGUGES**

**I.L. Funtova**

Department of interpretation and cognitive linguistics  
the Institute of Linguistics and Intercultural Communication  
Moscow State Regional University  
*Radio str., 10a, Moscow, Russia, 105005*

The article is devoted to the comparative analysis of the degrees of reduction of the unstressed vowels (quantitative, qualitative and zero) in the English and Russian languages. We also contemplate the words which have weak (reduced) forms.

**Key words:** neutral vowel (schwa), positional alternations of vowels, qualitative reduction, quantitative reduction, unstressed syllable, zero reduction.